Specifications

Type:	Closed, 2-way biaxial type
Speakers:	
Woofer:	6.4 cm (2-9/16 in.) cone (Cloth glass fiber cone, Butyl rubber-edge, heat-resistant voice coil, neodymium magnet)
Tweeter:	2.0 cm (13/16 in.) dome (Silk soft dome, neodymium magnet)
Cabinet:	Heat-resistant resin
Power Handling Capacity:	60 W
Rated Input:	20 W
Impedance:	4 Ω
Sound pressure level:	80 dB/W•m
Frequency range:	140 Hz to 30 000 Hz
Dimensions (W × H × D):	95 mm × 122 mm × 44.2 mm (3-3/4 in. × 4-13/16 in. × 1-3/4 in.)
Mass:	0.25 kg (0.56 lbs)

Design and specifications are subject to change without notice.

If a kit is necessary for your car, consult your telephone directory for the nearest car audio speciality shop ("IN-CAR ENTERTAINMENT" dealer).

Falls für Ihren Wagen ein Einbausatz erforderlich ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Auto Stereo-Fachhändler.

Si un kit est nécessaire pour votre voiture, consulter votre annuaire téléphonique pour chercher le revendeur d'accessoires audio pour automobile le plus proche.

Raadpleeg uw auto-audiohandelaar ("IN-CAR ENTERTAINMENT" handelaar) of een andere zaak indien u een kit voor de installatie in uw au to nodig heeft.

Si es necesario un juego de instalación para su automóvil, vea la guía telefónica para encontrar la tienda especializada en audio para automóvil más cercana (Agente especializado en entretenimiento dentro del automóvil).

Se la vostra vettura richiedesse un kit di montaggio, cercare il negozio di articoli per automobile più vicino (un rivenditore di articoli per "l'intrattenimento in automobile") con un elenco telefonico.

Slå upp i telefonkatalogen (gula sidorna) var närmaste specialaffär för bilstereotillbehör finns, om en speciell monteringssats krävs för högtalarnas montering i bilen.

Если комплект необходимо установить в автомобиле, найдите в телефонном справочнике информацию о ближайшем специализированном центре по установке автомобильных аудиосистем (дилере товаров и услуг, относящихся к автомобильным развлекательным системам).

JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

EN, GE, FR, NL, SP, IT, SW, RU

© 2004 VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

0404MNMMDWTCN

CS-CN100

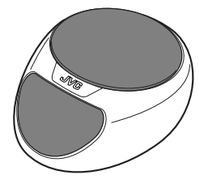
CAR SPEAKER SYSTEM

JVC

CAR SPEAKER SYSTEM
AUTOLAUTSPRECHER-SYSTEM
HAUT-PARLEURS POUR AUTOMOBILE
AUTO LUIDSPREKERSYSTEEM
SISTEMA DE ALTAVOCES PARA AUTOMOVIL
DIFFUSORE PER AUTOMOBILI
BILHÖGTALARSYSTEM
АВТОМОБИЛЬНАЯ АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

2-WAY CENTER SPEAKER SYSTEM
2-WEGE CENTERLAUTSPRECHERSYSTEM
SYSTÈME DE HAUT-PARLEUR CENTRAL À 2 VOIES
2-WEG MIDDENLUIDSPREKERSYSTEEM
SISTEMA DE ALTAVOCES CENTRALES DE 2 VÍAS
DIFFUSORE CENTRALE A DUE VIE
2-VÄGS MITTHÖGTALARSYSTEM
2-ПОЛОСНАЯ ЦЕНТРАЛЬНАЯ АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

CS-CN100



INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

For Customer Use:
Enter below the Model No. and Serial No. which is located either on the rear or bottom of the speaker unit. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

LVT1187-001A
[U]

English

Thank you for purchasing a JVC car speaker system.
Before you begin using the speaker, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

Warnings

- **This speaker is designed to be mounted on the dashboard of your vehicle. Do not mount on other places, especially movable parts such as the sun visor and the airbag.**
- **Install the speaker to the position where it does not obstruct safety drive.**
- **When mounting the speaker, fix the speaker firmly with supplied screws by using both supplied spacer and brackets.**
- **When you attach the speaker to the dashboard with screws, make sure not to damage the electrical wiring inside the dashboard.**
- **During daily use, check the speaker sometimes whether it is fixed firmly. Loose attachment is very dangerous.**

Precautions

- Before connecting the speaker to the DVD/CD receiver or amplifier, confirm that the DVD/CD receiver or amplifier has been turned off. The click noise generated by the connection if the DVD/CD receiver or amplifier is on may damage the speakers.
- When connecting the speaker cord, make sure to match the polarity (⊕ and ⊖); otherwise, the quality of surround effect will degrade.
- Make sure the setting of the crossover frequency on the DVD/CD receiver or amplifier is more than 150 Hz; otherwise the sound may be distorted and the speaker may be damaged by internal heat buildup.
- Do not overload the speakers by excessive input. The power handling capacity of the CS-CN100 is 60 W. Any excessive input may damage the speakers.
- The CS-CN100 has an impedance of 4 Ω. Make sure that the output impedance of the speaker terminal on the DVD/CD receiver or amplifier is rated at 4 Ω.
- When cleaning the speaker, use a soft cloth and wipe the surface gently. Do not apply thinner or solvent.

Deutsch

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses JVC-Autolautsprechersystems. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Verwendung dieser Lautsprecher sorgfältig durch, um eine optimale Geräteleistung zu erzielen. Wenden Sie sich bei etwaigen Fragen bitte an Ihren JVC-Händler.

Warnungen

- **Dieser Lautsprecher ist für die Montage auf dem Armaturenbrett Ihres Fahrzeugs entworfen. Bringen Sie ihn nicht an anderen Stellen an, insbesondere nicht an beweglichen Teilen wie der Sonnenblende oder der Airbagabdeckung.**
- **Montieren Sie den Lautsprecher in einer Position, wo er nicht die Fahrsicherheit beeinträchtigt.**
- **Bei der Montage des Lautsprechers befestigen Sie den Lautsprecher fest mit den mitgelieferten Schrauben unter Verwendung von sowohl Distanzstück als auch Bügeln.**
- **Beim Anbringen des Lautsprechers am Armaturenbrett mit Schrauben stellen Sie sicher, dass nicht die elektrische Verkabelung im Inneren des Armaturenbretts beschädigt wird.**
- **Bei der täglichen Verwendung prüfen Sie gelegentlich, ob der Lautsprecher noch sicher befestigt ist. Eine lockere Befestigung ist sehr gefährlich.**

Vorsichtsmaßregeln

- Vor dem Anschließen des Lautsprechers am DVD/CD-Receiver oder Verstärker bestätigen Sie, dass der DVD/CD-Receiver oder Verstärker ausgeschaltet ist. Das vom Anschließen erzeugte Klickgeräusch bei eingeschaltetem DVD/CD-Receiver oder Verstärker kann die Lautsprecher beschädigen.
- Beim Anschließen des Lautsprecherkabels stellen Sie sicher, dass die Polung (⊕ und ⊖) richtig ist; andernfalls nimmt die Qualität des Surroundeffekts ab.
- Stellen Sie sicher, dass die Übergangsfrequenz am DVD/CD-Receiver oder Verstärker mehr als 150 Hz beträgt; andernfalls kann der Klang verzerrt werden, und Lautsprecher können durch internen Hitzestau beschädigt werden.
- Überlasten Sie nicht die Lautsprecher durch zu starken Eingang. Die Belastbarkeit des CS-CN100 beträgt 60 W. Durch zu starken Eingang können die Lautsprecher beschädigt werden.
- Der CS-CN100 hat eine Impedanz von 4 Ω. Stellen Sie sicher, dass die Ausgangsimpedanz des Lautsprecherausgangs am DVD/CD-Receiver oder Verstärker auf 4 Ω ausgelegt ist.
- Beim Reinigen des Lautsprechers verwenden Sie einen weichen Lappen und wischen die Oberfläche sanft ab. Ven Sie keine Verdünnungs- oder Lösungsmittel.

Français

Merci pour avoir acheté un système d'enceinte autoradio JVC.
Avant d'utiliser l'enceinte, veuillez lire attentivement ces instructions afin d'obtenir les meilleures performances possibles. En cas de questions, consulter votre revendeur JVC.

Avertissements

- **Cette enceinte est conçue pour être montée sur le tableau de bord de votre véhicule. Ne l'installez pas dans un autre endroit et en particulier sur des parties mobiles telles que le pare-soleil ou le coussin de sécurité gonflable.**
- **Installez l'enceinte dans une position où elle ne gène pas la conduite du véhicule.**
- **Lors du montage de l'enceinte, fixez-la solidement avec les vis fournies en utilisant, à la fois, l'entretoise et les appliques.**
- **Lors de la fixation de l'enceinte sur le tableau de bord à l'aide des vis, faites attention de ne pas endommager le circuit électrique se trouvant à l'intérieur du tableau de bord.**
- **Lors de son utilisation quotidienne, vérifiez de temps en temps si l'enceinte est fixée solidement. Si l'enceinte est mal fixée, cela peut être très dangereux.**

Précautions

- Avant de connecter l'enceinte à l'autoradio DVD/CD ou à l'amplificateur, vérifiez que l'autoradio DVD/CD ou l'amplificateur est hors tension. Le bruit de craquement généré par la connexion si l'autoradio ou l'amplificateur est laissé sous tension peut endommager les enceintes.
- Lors de la connexion du cordon d'enceinte, assurez-vous de respecter les polarités (⊕ et ⊖); sinon, la qualité de l'effet Surround sera dégradée.
- Assurez-vous que le réglage de la fréquence de transition de l'autoradio DVD/CD ou de l'amplificateur est supérieur à 150 Hz; sinon le son peut être déformé et l'enceinte peut être endommagée par un échauffement interne.
- Ne pas appliquer un niveau d'entrée excessif aux enceintes. La capacité de puissance soutenue pour l'enceinte CS-CN100 est de 60 W. Tout signal d'entrée excessif risque d'endommager les enceintes.
- Le CS-CN100 a une impédance de 4 Ω. Assurez-vous que l'impédance de sortie des prises d'enceinte de l'autoradio DVD/CD ou de l'amplificateur est aussi de 4 Ω.
- Nettoyer l'enceinte en la frottant légèrement à l'aide d'un chiffon doux. Ne jamais utiliser de solvants ni de détergents.

Nederlands

Dank u voor de aanschaf van een JVC luidsprekersysteem voor in de auto. Lees voor een optimale werking de aanwijzingen goed door alvorens de luidspreker in gebruik te nemen. Neem contact op met de JVC dealer indien u vragen heeft.

Waarschuwingen

- **Deze luidspreker is ontworpen voor het monteren op het dashboard van uw auto. Monteer niet op andere plaatsen, en vermijd vooral het monteren bij bewegende onderdelen, bijvoorbeeld de zonneklep en de airbag.**
- **Installeer de luidspreker op een plaats waar het de veiligheid tijdens het autorijden beslist niet negatief kan beïnvloeden.**
- **Gebruik voor het juist en stevig monteren van de luidspreker de bijgeleverde schroeven en tevens het bijgeleverde tussenstuk en de bijgeleverde beugels.**
- **Indien u de luidspreker met schroeven op het dashboard monteert, moet u beslist controleren dat elektrische bedrading in het dashboard niet wordt beschadigd.**
- **Controleer van tijd tot tijd of de luidspreker nog stevig is bevestigd. Het is uitermate gevaarlijk indien de luidspreker los schiet.**

Voorzorgen

- Controleer dat de DVD/CD-receiver of versterker is uitgeschakeld alvorens de luidspreker met de DVD/CD-receiver of versterker te verbinden. Harde klikkende ruis door het verbinden met de DVD/CD-receiver of versterker nog ingeschakeld, kan de luidspreker beschadigen.
- Sluit de luidsprekersnoeren beslist met de juiste polariteit (⊕ en ⊖) aan; het surroundeffect zal anders niet optimaal zijn.
- Controleer dat de drempelfrequentie van de DVD/CD-receiver of versterker hoger dan 150 Hz is gesteld; het geluid wordt anders mogelijk vervormd en de luidspreker wordt anders mogelijk door interne hitte-ophoping beschadigd.
- Overbelast de luidspreker niet met te harde signalen. Het vermogen van de CS-CN100 is 60 W. Overbelasting kan de luidspreker beschadigen.
- De impedantie van de CS-CN100 is 4 Ω. Controleer dat de uitgangsimpedantie van de luidsprekeraansluiting op de DVD/CD-receiver of versterker tevens 4 Ω is.
- Gebruik een zachte doek en veeg de luidspreker voorzichtig schoon indien nodig. Gebruik beslist geen thinner of oplosmiddelen.

Español

Gracias por la compra de este sistema de altavoces para automóvil JVC.
Para obtener un óptimo rendimiento, por favor lea atentamente las instrucciones antes de empezar a usar estos altavoces. Si tiene alguna pregunta, acuda a su agente de JVC.

Advertencias

- **Este altavoz ha sido diseñado para instalarse en el tablero de instrumentos de su vehículo. Evite instalarlo en otros lugares, y especialmente en partes móviles, como la visera y la bolsa de aire.**
- **Instale el altavoz en una posición que no constituya un obstáculo para la seguridad de la conducción.**
- **Al instalar el altavoz, fíjelo firmemente con los tornillos suministrados, utilizando también los espaciadores y los herrajes de fijación entregados.**
- **Al apretar los tornillos para fijar el altavoz al tablero de instrumentos, asegúrese de no dañar el conexionado eléctrico interior del tablero de instrumentos.**
- **Durante el uso diario, compruebe a intervalos regulares que el altavoz se encuentre firmemente retenido. Una instalación floja puede ser muy peligrosa.**

Precauciones

- Antes de conectar el altavoz al receptor de DVD/CD o al amplificador, confirme que el receptor de DVD/CD o el amplificador esté apagado. El ruido de chasquido generado por la conexión en caso de que esté conectado el receptor de DVD/CD o el amplificador podrá dañar los altavoces.
- Cuando conecte el cordón de altavoz, asegúrese de hacer coincidir las polaridades (⊕ y ⊖); de lo contrario, se degradará la calidad del efecto envolvente.
- Asegúrese de que el ajuste de la frecuencia de cruce del receptor de DVD/CD o del amplificador sea mayor que 150 Hz; de lo contrario, se podrá distorsionar el sonido y dañar el altavoz debido al aumento de la temperatura interior.
- No sobrecargue los altavoces con una entrada excesiva. La capacidad de manejo de potencia del CS-CN100 es de 60W. Cualquier entrada excesiva podrá dañar los altavoces.
- El CS-CN100 tiene una impedancia de 4 Ω. Asegúrese de que la impedancia de salida del terminal de altavoz del receptor de DVD/CD o del amplificador esté estipulada en 4 Ω.
- Al limpiar el altavoz, limpie levemente la superficie con un paño suave. No aplique diluyente ni solvente.

Italiano

La ringraziamo per l'acquisto di un diffusore per automobile JVC.
Per ottenere i migliori risultati, prima di utilizzare il diffusore, leggerne attentamente le istruzioni. Qualora sorgessero dei dubbi, rivolgersi al proprio rivenditore JVC.

Avvertenze

- **Questo diffusore è progettato per l'installazione sul cruscotto. Non installarlo in posizioni diverse, in particolari su parti in movimento come i parasole e gli airbag.**
- **Installare il diffusore in una posizione dove non impedisca la guida.**
- **Installare il diffusore con le viti in dotazione utilizzando sia il distanziatore che le staffe forniti.**
- **Se si fissa il diffusore al cruscotto con delle viti, controllare di non danneggiare i cavi elettrici all'interno del cruscotto.**
- **Controllare ogni tanto che il diffusore sia ben fissato alla vettura. Se si staccasse, potrebbe causare infortuni.**

Precauzioni

- Prima di collegare il diffusore ad un ricevitore DVD/CD o amplificatore, controllare che esso sia spento. Se il ricevitore DVD/CD o amplificatore fosse acceso, il clic che genera potrebbe danneggiare i diffusori.
- Nel collegare i cavi del diffusore, fare sempre corrispondere le polarità (⊕ e ⊖), altrimenti la qualità dell'effetto di circondamento degrada.
- Controllare che la frequenza di crossover impostata con ricevitore DVD/CD o amplificatore sia superiore a 150 Hz, o il suono può risultare distorto ed il diffusore può venire danneggiato dall'accumularsi di calore al suo interno.
- Non sovraccaricare i diffusori con un carico eccessivo. La capacità di assorbimento dei CS-CN100 è di 60 W. Un vattaggio eccessivo in ingresso può danneggiare seriamente i diffusori.
- Il CS-CN100 ha un'impedenza di 4 Ω. Controllare che l'impedenza d'uscita del terminale del diffusore del ricevitore DVD/CD o amplificatore sia di 4 Ω.
- Pulire il diffusore solo passandolo leggermente con un panno soffice. Non usare diluenti o solventi.

Svenska

Tack för att du valt ett bilhögtalarsystem från JVC.
Läs instruktionerna noggrant innan du börjar använda högtalaren, för att vara säker på att du får bästa möjliga prestanda. Kontakta din JVC-återförsäljare om du har några frågor.

Varning

- **Denna högtalare är utformad för att monteras på ditt fordons instrumentpanel. Montera den inte på andra ställen, speciellt inte på rörliga delar såsom solskyddet och krockkudden.**
- **Montera högtalaren på den plats där den inte hindrar dig från att köra säkert.**
- **När du monterar högtalaren ska du fästa den stadigt med medföljande skruvar genom att använda både medföljande distans och hållare.**
- **När du fäster högtalaren till instrumentpanelen med skruvar måste du se till att inte skada elledningarna inuti instrumentpanelen.**
- **Kontrollera ibland att högtalaren är ordentligt fastsatt. Det är mycket farligt om den sitter löst.**

Försiktighetsåtgärder

- Innan du ansluter högtalaren till DVD/CD-mottagaren eller -förstärkaren måste du se till att DVD/CD-mottagaren eller -förstärkaren har stängts av. Klickljudet som skapas av anslutningen, om DVD/CD-mottagaren eller -förstärkaren är på, kan skada högtalarna.
- När du ansluter högtalarkabeln måste du se till att polariteten är rätt (⊕ och ⊖); annars blir kvaliteten på surroundljudet sämre.
- Se till att inställningen av delningsfrekvensen på DVD/CD-mottagaren eller -förstärkaren är högre än 150 Hz; annars kan ljudet förvrängas och högtalaren kan skadas av intern värmeutveckling.
- Överbelasta inte högtalarna genom för stor ingångseffekt. CS-CN100:as effektkapacitet är 60 W. Ingångseffekt större än detta kan skada högtalarna.
- CS-CN100 har en impedans på 4 Ω. Se till att högtalarutgångens utimpedans på DVD/CD-mottagaren eller -förstärkaren är avsedd för 4 Ω.
- När du rengör högtalaren ska du använda en mjuk trasa och torka av ytan försiktigt. Använd inte thinner eller lösningsmedel.

Русский

Благодарим Вас за приобретение автомобильной акустической системы JVC.
Перед началом использования динамика внимательно прочитайте инструкцию, чтобы быть уверенным, что Вы получите наилучшее функционирование. При возникновении каких-либо вопросов обращайтесь к Вашему дилеру JVC.

Предупреждения

- **Данный динамик предназначен для монтажа на приборной панели транспортного средства. Не устанавливайте его в других местах, особенно на подвижных деталях автомобиля, таких как солнцезащитный козырек и пневмоподушка.**
- **Устанавливайте динамик в том месте, где он не будет препятствовать безопасному управлению автомобилем.**
- **Во время установки динамика прочно закрепите его входящими в комплект поставки винтами, используя также входящие в комплект поставки прокладку и крепежи.**
- **При подключении динамика к приборной панели с помощью винтов старайтесь не повредить электрическую проводку внутри приборной панели.**
- **При каждодневном использовании время от времени проверяйте, надежно ли закреплен динамик. Непрочное соединение очень опасно.**

Меры предосторожности

- Перед подключением динамика к приемнику/проигрывателю компакт- и DVD-дисков или усилителю убедитесь в том, что питание приемника/проигрывателя компакт- и DVD-дисков или усилителя отключено. Помехи в виде щелчков, производимые при подключении, могут повредить динамики, если приемник/проигрыватель компакт- и DVD-дисков или усилитель включен.
- При подключении провода динамика соблюдайте полярность (⊕ и ⊖); в противном случае качество окружающего звучания будет снижено.
- Убедитесь в том, что значение переходной частоты приемника/проигрывателя компакт- и DVD-дисков или усилителя больше 150 Гц; в противном случае возможно ухудшение качества звучания и повреждение динамика вследствие внутреннего перегрева.
- Не допускайте перегрузки динамиков в результате чрезмерно высокого уровня входного сигнала. Номинальная входная мощность системы CS-CN100 составляет 60 Ватт. Любой уровень входного сигнала, превышающий указанный, может повредить динамики.
- Импеданс системы CS-CN100 составляет 4 Ω. Убедитесь в том, что входной импеданс разъема динамика на приемнике/проигрывателе компакт- и DVD-дисков или усилителе составляет 4 Ω.
- При чистке динамика используйте мягкую тряпочку и протирайте поверхность осторожно. Не используйте разбавитель или растворитель.

В соответствии с Законом Российской Федерации "О защите прав потребителей" срок службы (годности) данного товара "по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде" составляет семь (7) лет со дня производства. Этот срок является временем, в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения инструкции по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/ или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре.
Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение двух (2) лет со дня его производства.
Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности, гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

Checking supplied parts

Check to be sure you have the following items.
If any of the items below are missing, contact your dealer immediately.

Prüfen des Lieferumfangs

Prüfen Sie, ob die folgenden Teile mitgeliefert wurden.
Wenn eines der unten aufgeführten Teile fehlt, wenden Sie sich sofort an Ihren Fachhändler.

Vérification des pièces fournies

Assurez-vous que vous possédez bien toutes les pièces suivantes.
Si quelque chose manquait, contactez immédiatement votre revendeur.

Controleer de bijgeleverde onderdelen

Controleer dat u de volgende onderdelen heeft.
Raadpleeg direct de plaats van aankoop indien er iets ontbreekt.

Comprobación de las piezas suministradas

Compruebe que dispone de todos los elementos siguientes.
Si hay algún elemento faltante, póngase inmediatamente en contacto con su concesionario.

Verifica degli accessori in dotazione

Verificare che siano presenti i seguenti accessori in dotazione.
Se ne mancasse qualcuno, entrare immediatamente in contatto con il proprio negoziante di fiducia.

Kontrollera medföljande delar

Kontrollera att du har följande delar.
Kontakta din återförsäljare omgående om någon av nedanstående delar saknas.

Проверка комплекта поставки

Убедитесь в том, что в комплект поставки входят перечисленные ниже компоненты.
Если какие-либо из описанных ниже компонентов отсутствуют, немедленно свяжитесь с Вашим дилером.

① Spacer / Distanzstück / Entretoise / Tussenstuk / Espaciador / Distanziatore / Distans / Прокладка

② Brackets / Bügel / Applique / Beugels / Herrajes de fijación / Staffe / Hållare / Крепежи

③ Flat countersunk screws (ø3 × 10 mm) (ø1/8 × 7/16 in.) / Flache Senkschrauben (ø3 × 10 mm) / Vis fraisée à tête plate (ø3 × 10 mm) / Schroeven met platte kop (ø3 × 10 mm) / Tornillos de cabeza avellanada plana (ø3 × 10 mm) / Viti a testa conica (ø3 × 10 mm) / Skruvar med platta försänkta huvuden (ø3 × 10 mm) / Винты с плоской потайной головкой (ø3 × 10 мм)

④ Binding screws (ø4 × 10 mm) (ø3/16 × 7/16 in.) / Klemmschrauben (ø4 × 10 mm) / Vis de pression (ø4 × 10 mm) / Bindschroeven (ø4 × 10 mm) / Tornillo de fijación (ø4 × 10 mm) / Viti di arresto (ø4 × 10 mm) / Fästskruvar (ø4 × 10 mm) / Зажимные винты (ø4 × 10 мм)

⑤ Speaker cord (2 m) (6.5 ft) / Lautsprecherkabel (2 m) / Cordon d'enceinte (2 m) / Luidsprekersnoer (2 m) / Cordón de altavoz (2 m) / Cavo del diffusore(2 m) / Högtalarkabel (2 m) / Провод динамика (2 м)

Installation

Install the speaker to the dashboard of your vehicle as illustrated below.

It is recommended to have the speaker system installed by a qualified technician.

Before installing the speaker to your vehicle:
- Prepare a screw driver.
- Clean the place to install, to remove humidity, dust and stains.

Installation

Den Lautsprecher auf dem Armaturenbrett Ihres Fahrzeugs installieren, wie in der Abbildung unten gezeigt.

Es wird empfohlen, das Lautsprechersystem von einem qualifizierten Techniker installieren zu lassen.

Vor der Installation des Lautsprechers im Fahrzeug:
- Legen Sie einen Schraubenzieher bereit.
- Reiigen Sie den Montageort, wischen Sie Feuchtigkeit, Staub und Flecken ab.

Installation

Installez l'enceinte sur le tableau de bord de votre véhicule comme montré ci-dessous.

Il est recommandé de faire installer le système d'enceinte par un technicien qualifié.

Avant d'installer l'enceinte dans votre véhicule:
- Préparez un tournevis.
- Nettoyez l'endroit où vous souhaitez installer l'enceinte pour éliminer toute trace d'humidité, de poussière et de saleté.

Installeren

Installeer de luidspreker zoals hieronder aangegeven op het dashboard van uw auto.

Laat het luidsprekersysteem bij voorkeur door een erkend vakman installeren.

Alvorens de luidspreker in uw auto te monteren:
- Zorg dat u een schroevendraaier heeft.
- Reinig het oppervlak voor het installeren zodat het niet vochtig, stoffig en vuil is.

Instalación

Instale el altavoz en el tablero de instrumentos de su vehículo, como se observa en la ilustración de abajo.

Se recomienda encomendar el sistema de altavoz a un técnico cualificado.

Antes de instalar el altavoz en su vehículo:
- Prepare un destornillador.
- Limpie el sitio de instalación y elimine la humedad, el polvo y la suciedad.

Installazione

Installare il diffusore sul cruscotto del veicolo nel modo illustrato di seguito.

Si raccomanda di affidare l'installazione a personale specializzato.

Prima di installare il diffusore sulla vettura:
- Preparare un cacciavite.
- Pulire la posizione di installazione da umidità, polvere e sporco.

Installation

Installera högtalaren på ditt fordons instrumentpanel såsom visas nedan.

Vi rekommenderar att högtalarsystemet monteras av en behörig tekniker.

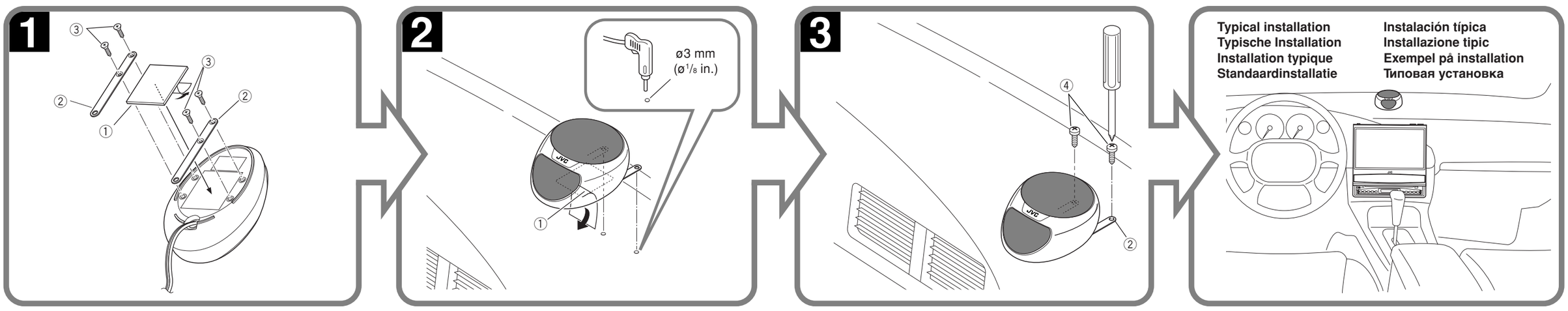
Innan du monterar högtalaren i ditt fordon:
- Gör iordning en skruvmejsel.
- Rengör stället som du ska installera högtalaren på, för att ta bort fukt, damm och fläckar.

Установка

Установите динамик на приборной панели автомобиля, как показано ниже.

Установку акустической системы рекомендуется выполнять квалифицированным специалистом.

Перед установкой динамика в автомобиле:
- Подготовьте отвертку.
- Очистите место установки, удалив влагу, пыль и загрязнения.



1. **Join the supplied parts to the speaker as illustrated.**
 - Use flat countersunk screws to attach the brackets.
2. **Detach the sheet from the spacer and place the speaker on the center position of the dashboard where it does not obstruct driver's sight.**
3. **Fix the speaker with binding screws firmly.**

Caution:
If the speaker is installed improperly, it may come off from the dashboard during driving, causing injury or accident.

1. **Bringen Sie die mitgelieferten Tele am Lautsprecher an, wie in der Abbildung gezeigt.**
 - Verwenden Sie die flachen Senkschrauben zum Anbringen der Bügel.
2. **Nehmen Sie das Blatt vom Distanzstück ab, und setzen Sie den Lautsprecher in die Mittenstellung auf dem Armaturenbrett, wo er nicht die Sicht des Fahrers behindert.**
3. **Befestigen Sie den Lautsprecher fest mit Klemmschrauben.**

Vorsicht:
Wenn der Lautsprecher falsch installiert ist, kann er sich beim Fahren vom Armaturenbrett gelöst haben, was Verletzungen oder Unfälle verursachen kann.

1. **Montez les pièces fournies sur l'enceinte comme montré sur l'illustration.**
 - Utilisez une vis fraisée à tête plate.
2. **Détachez le film de l'entretoise et placez l'enceinte sur la position centrale du tableau de bord, dans un endroit où il ne gêne pas la vision du conducteur.**
3. **Fixez l'enceinte solidement avec les vis de pression.**

Attention:
Si l'enceinte est installée incorrectement, elle peut se détacher du tableau de bord pendant la conduite et entraîner des blessures ou un accident.

1. **Monteer de bijgeleverde onderdelen zoals afgebeeld op de luidspreker.**
 - Gebruik de schroeven met platte kop voor het bevestigen van de beugels.
2. **Verwijder de beschermstrook van het tussenstuk en plaats de luidspreker midden op het dashboard waar deze het zicht van de bestuurder beslist niet belemmert.**
3. **Bevestig de luidspreker stevig met de bindschroeven.**

Let op:
Indien de luidspreker niet goed is gemonteerd, zou deze tijdens het rijden van het dashboard kunnen vallen waardoor letsel of ongelukken zouden kunnen worden veroorzaakt.

1. **Coloque las piezas suministradas en el altavoz, tal como se indica en la ilustración.**
 - Fije los herrajes de fijación utilizando tornillos de cabeza avellanada.
2. **Retire la lámina del espaciador y coloque el altavoz en una posición central del tablero de instrumentos, de manera que no obstruya la visibilidad del conductor.**
3. **Fije firmemente el altavoz con los tornillos de fijación.**

Precaución:
Si el altavoz está instalado incorrectamente, se podrá caer del tablero de instrumentos durante la conducción, y ocasionar lesiones o un accidente.

1. **Installare le parti in dotazione sul diffusore nel modo illustrato in figura.**
 - Fissare le staffe con le viti a testa conica.
2. **Staccare il foglio dal distanziale e mettere il diffusore al centro del cruscotto in modo che non ostacoli la visuale del conducente.**
3. **Fissare il diffusore fermamente con le viti di arresto.**

Attenzione:
Se il diffusore è installato in modo scorretto, potrebbe cadere durante la guida, causando infortuni o incidenti.

1. **Sätt samman de medföljande delarna till högtalaren såsom visas på bilderna.**
 - Använd skruvar med platta försänkta huvuden för att fästa fast hållarna.
2. **Ta bort bladet från distansen och sätt högtalaren i mittläget på instrumentpanelen där den inte skymmer sikten för föraren.**
3. **Fäst fast högtalaren ordentligt med fästskruvar.**

Varning!
Om högtalaren monteras felaktigt kan den lossna från instrumentpanelen medan du kör och orsaka skada eller olycka.

1. **Подсоедините входящие в комплект детали к динамику, как показано на рисунке.**
 - Для присоединения крепежей используйте винты с плоской потайной головкой.
2. **Снимите бумагу с прокладки и поместите динамик в центр приборной панели там, где он не будет мешать обзору водителя.**
3. **Прочно закрепите динамик с помощью зажимных винтов.**

Внимание:
Если динамик установлен неправильно, он может упасть с приборной панели во время движения, что может привести к травме или несчастному случаю.

Connection

Connect the center speaker to the center speaker terminals of the DVD/CD receiver or amplifier (5.1 ch compatible).

Caution:
Route the speaker cord so that it does not obstruct safety drive.

Anschluss

Schließen Sie den Centerlautsprecher an den Centerlautsprecherbuchsen des DVD/CD-Receivers oder Verstärkers (5.1ch-kompatibel) an.

Vorsicht:
Verlegen Sie das Lautsprecherkabel so, dass es nicht die Fahrsicherheit beeinträchtigt.

Connexion

Connectez l'enceinte centrale aux prises d'enceinte centrale de l'autoradio DVD/CD ou de l'amplificateur (compatible 5,1 canaux).

Attention:
Acheminez le cordon d'enceinte de façon qu'il ne vous empêche pas de conduire en toute sécurité.

Aansluiten

Verbind de middenluidspreker met de middenluidsprekeraansluitingen van de DVD/CD-receiver of versterker (die geschikt is voor 5.1-kanaal weergave).

Let op:
Leid het luidsprekersnoer zodanig dat het geen negatieve invloed op de veiligheid tijdens het rijden kan hebben.

Conexión

Conecte el altavoz central a los terminales para altavoz central del receptor de DVD/CD o del amplificador (compatible con 5,1 canales).

Precaución:
Enrute el cable de altavoz de manera que no interfiera en la seguridad de la conducción.

Collegamenti

Collegare il diffusore centrale ai terminali del diffusore centrale di un ricevitore DVD/CD o amplificatore (compatibile con 5.1 canali).

Attenzione:
Stendere il cavo dei diffusori in modo che non ostacoli la guida.

Anslutning

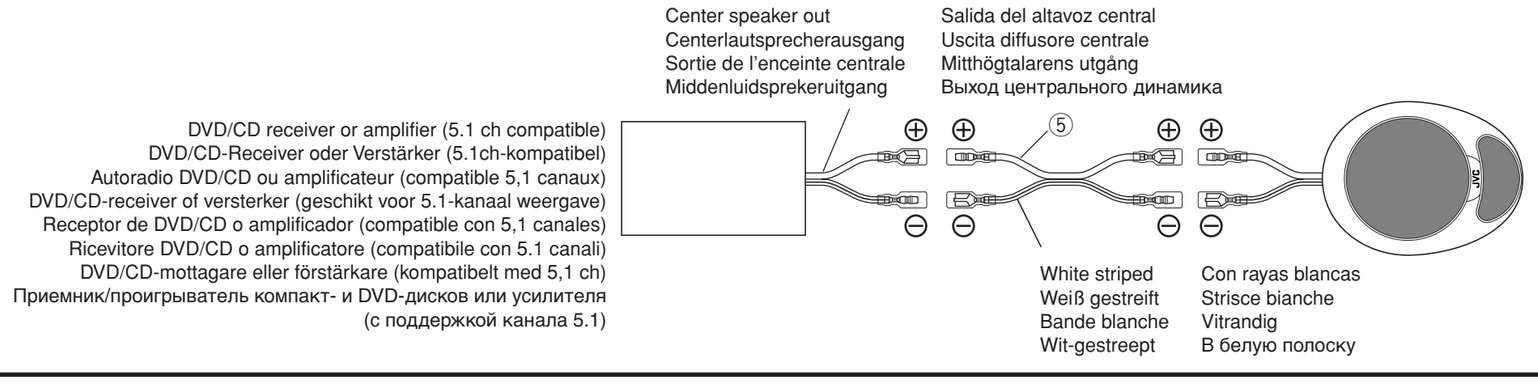
Anslut mitthögtalaren till dess utgångar för DVD/CD-mottagare eller förstärkare (kompatibelt med 5,1 ch).

Varning!
Lägg högtalarkabeln så att den inte hindrar dig från att köra säkert.

Подключение

Подключите центральный динамик к терминалам центрального динамика приемника/проигрывателя компакт- и DVD-дисков или усилителя (с поддержкой канала 5.1).

Внимание
Проложите провод динамика таким образом, чтобы он не мешал безопасному управлению автомобилем.



Dimensions / Abmessungen / Dimensions / Afmetingen / Dimensiones / Dimensioni / Mått / Размеры

